

国立大学法人東京農工大学組織等の英語表記に関する規程の一部改正

国立大学法人東京農工大学組織等の英語表記に関する規程を次のとおり改正する。

現行	改正案	備考
<p>国立大学法人東京農工大学組織等の英語表記に関する規程</p> <p style="text-align: right;">平成19年7月2日 19教規程第24号</p> <p>第1条 省略</p> <p>(英語表記)</p> <p>第2条 規則に基づく本学における組織及び役職の英語表記は、別表に定めるとおりとする。</p> <p>第3条～第4条 省略</p> <p>附則 省略 附則 省略</p>	<p>第1条 省略(現行どおり)</p> <p>(英語表記)</p> <p>第2条 規則に基づく本学における組織及び役職の英語表記は、別表に定めるとおりとする。</p> <p>第3条～第4条 省略(現行どおり)</p> <p>附則 省略(現行どおり) 附則 省略(現行どおり)</p>	

附則(20規程第32号)

この規程は、平成20年7月1日から施行する。ただし、別表中の「合同記念事業推進室」については平成19年12月1日から、「科学博物館」にかかる改正については平成20年4月1日から、「アグロイノベーション高度人材養成センター」にかかる改正については平成20年6月1日から適用する。

「別表」は別添のとおり。

現 行

別表1 省略(現行どおり)

日本語表記	英語表記
学長	省略
理事	省略
教育担当副学長	省略
学術・研究担当副学長	省略
広報・国際担当副学長	省略
総務担当副学長	省略
監事	省略
学長特任補佐	省略
研究院長、学府長、研究科長、学部長	省略
センター長、館長、施設長、室長	省略
拠点長、部門長、専攻長、学科長	省略
コーディネーター(女性キャリア支援・開発センター)	Coordinator
研究支援員(女性キャリア支援・開発センター)	省略
教授(特任教授)	省略
准教授(特任准教授)	省略
講師(特任講師)	省略
助教(特任助教)	省略
助手(特任助手)	省略
外国人語学教員(教授相当)	省略
(准教授相当)	省略
外国人研究員	省略

別表2 事務職 役職英語表記

日本語表記	英語表記
総括本部長	省略
総括本部長事務取扱	省略
総括チームリーダー(総務担当)	省略
総括チームリーダー(学生担当)	省略
総括チームリーダー(財務担当)	省略
チームリーダー	省略
室長	省略
副チームリーダー	省略
副チームリーダー(総務担当)	省略
副チームリーダー(大学教育センター担当)	省略
副チームリーダー(府中図書館担当)	省略
副チームリーダー(小金井図書館担当)	省略
副チームリーダー(情報担当)	省略
副チームリーダー(農学部FS担当)	省略
副チームリーダー(大学院連農研究担当)	省略
副チームリーダー(附属家畜病院担当)	省略
副チームリーダー(BASE担当)	省略
副チームリーダー(専門職大学院担当)	省略
係長	省略
係長(企画担当)	省略
主任	省略
学生活動支援推進員	Student Support Coordinator
キャリアパス支援員	Career Support Coordinator

別表3 省略

別表4 省略

改 正 案

別表1 役員・教育職 役職英語表記

日本語表記	英語表記
学長	省略(現行どおり)
理事	省略(現行どおり)
教育担当副学長	省略(現行どおり)
学術・研究担当副学長	省略(現行どおり)
広報・国際担当副学長	省略(現行どおり)
総務担当副学長	省略(現行どおり)
監事	省略(現行どおり)
学長特任補佐	省略(現行どおり)
研究院長、学府長、研究科長、学部長	省略(現行どおり)
センター長、館長、施設長、室長	省略(現行どおり)
拠点長、部門長、専攻長、学科長	省略(現行どおり)
コーディネーター (女性キャリア支援・開発センター、学生活動支援センター、キャリアパス支援センター、アグロイノベーション高度人材養成センター)	Coordinator
研究支援員(女性キャリア支援・開発センター)	省略(現行どおり)
教授(特任教授)	省略(現行どおり)
准教授(特任准教授)	省略(現行どおり)
講師(特任講師)	省略(現行どおり)
助教(特任助教)	省略(現行どおり)
助手(特任助手)	省略(現行どおり)
外国人語学教員(教授相当)	省略(現行どおり)
(准教授相当)	省略(現行どおり)
外国人研究員	省略(現行どおり)

別表2 事務職 役職英語表記

日本語表記	英語表記
総括本部長	省略(現行どおり)
総括本部長事務取扱	省略(現行どおり)
総括チームリーダー(総務担当)	省略(現行どおり)
総括チームリーダー(学生担当)	省略(現行どおり)
総括チームリーダー(財務担当)	省略(現行どおり)
チームリーダー	省略(現行どおり)
室長	省略(現行どおり)
副チームリーダー	省略(現行どおり)
副チームリーダー(総務担当)	省略(現行どおり)
副チームリーダー(大学教育センター担当)	省略(現行どおり)
副チームリーダー(府中図書館担当)	省略(現行どおり)
副チームリーダー(小金井図書館担当)	省略(現行どおり)
副チームリーダー(情報担当)	省略(現行どおり)
副チームリーダー(農学部FS担当)	省略(現行どおり)
副チームリーダー(大学院連農研究担当)	省略(現行どおり)
副チームリーダー(附属動物医療センター担当)	省略(現行どおり)
副チームリーダー(BASE担当)	省略(現行どおり)
副チームリーダー(専門職大学院担当)	省略(現行どおり)
係長	省略(現行どおり)
係長(企画担当)	省略(現行どおり)
主任	省略(現行どおり)
支援推進員、支援員 (学生活動支援推進員、キャリアパス支援員)	Assistant Coordinator ( )

( )支援推進員、支援員はAssistant Coordinatorに統一。

別表3 省略(現行どおり)

別表4 省略(現行どおり)

現 行

別表5 学内施設等名称 英語表記

日本語表記	英語表記
図書館	省略
大学教育センター	省略
産官学連携・知的財産センター	省略
国際センター	省略
保健管理センター	省略
総合情報メディアセンター	省略
学術研究支援総合センター	省略
遺伝子実験施設	省略
機器分析施設	省略
科学博物館	
環境管理施設	省略
放射線研究室	省略
女性キャリア支援・開発センター	省略
キャリアパス支援センター	省略
学生活動支援センター	省略
若手研究支援室	省略
ものづくり創造工学センター	省略
広域都市圏フィールドサイエンス教育研究センター	省略
家畜病院(動物医療センター)	省略
硬蛋白質利用研究施設	省略

別表6 事務組織名称 英語表記

チーム名	係名	日本語表記	英語表記
戦略企画室 Office of Policy and Strategic Planning			
総務チーム General Affairs Team	法規係 総務係 秘書係	省略 省略 省略	
計画評価チーム Planning and Evaluation Affairs Team	計画評価係	省略	
広報・社会貢献チーム Public Relations and Social Contribution Team	広報係 科学博物館総務係	省略	
学術情報チーム University Library and ICT Management Team	総務係 文献複写係 府中図書館情報サービス係 小金井図書館情報管理係 小金井図書館情報サービス係 府中図書館情報管理係 図書館電子情報係 情報係	省略 省略 省略 省略 省略 省略 省略 省略	
人事チーム Human Resources Team	服務・研修係 任用係 給与係 給与共済係 職員係	省略 省略 省略 省略 省略	
研究支援・産学連携チーム Research and Industry Alliance Support Team	研究支援係 研究業務係 産学連携係	省略 省略 省略	
国際事業推進チーム International Exchange Promotion Team	国際学術係	省略	
留学交流推進チーム International Student Service Team	留学生係	省略	
財務企画チーム Financial Planning Team	総務係 予算係 決算係	省略 省略 省略	
監査室 Audit Office			
資産管理チーム Financial Management Team	出納係 資産係	省略 省略	

改 正 案

別表5 学内施設等名称 英語表記

日本語表記	英語表記
図書館	省略(現行どおり)
大学教育センター	省略(現行どおり)
産官学連携・知的財産センター	省略(現行どおり)
国際センター	省略(現行どおり)
保健管理センター	省略(現行どおり)
総合情報メディアセンター	省略(現行どおり)
学術研究支援総合センター	省略(現行どおり)
遺伝子実験施設	省略(現行どおり)
機器分析施設	省略(現行どおり)
科学博物館	Nature and Science Museum
環境管理施設	省略(現行どおり)
放射線研究室	省略(現行どおり)
女性キャリア支援・開発センター	省略(現行どおり)
キャリアパス支援センター	省略(現行どおり)
学生活動支援センター	省略(現行どおり)
アグロイノベーション高度人材養成センター	Advanced Career Development Center for Agro-Innovation
若手研究支援室	省略(現行どおり)
ものづくり創造工学センター	省略(現行どおり)
広域都市圏フィールドサイエンス教育研究センター	省略(現行どおり)
動物医療センター	Animal Medical Center
硬蛋白質利用研究施設	省略(現行どおり)

別表6 事務組織名称 英語表記

チーム名	係名	日本語表記	英語表記
戦略企画室 Office of Policy and Strategic Planning			
総務チーム General Affairs Team	法規係 総務係 秘書係	省略 省略 省略	省略(現行どおり) 省略(現行どおり) 省略(現行どおり)
計画評価チーム Planning and Evaluation Affairs Team	計画評価係	省略	省略(現行どおり)
広報・社会貢献チーム Public Relations and Social Contribution Team	広報係 科学博物館総務係	省略	省略(現行どおり) Nature and Science Museum Support Section
学術情報チーム University Library and ICT Management Team	総務係 文献複写係 府中図書館情報サービス係 小金井図書館情報管理係 小金井図書館情報サービス係 府中図書館情報管理係 図書館電子情報係 情報係	省略 省略 省略 省略 省略 省略 省略 省略	省略(現行どおり) 省略(現行どおり) 省略(現行どおり) 省略(現行どおり) 省略(現行どおり) 省略(現行どおり) 省略(現行どおり) 省略(現行どおり)
人事チーム Human Resources Team	服務・研修係 任用係 給与係 給与共済係 職員係	省略 省略 省略 省略 省略	省略(現行どおり) 省略(現行どおり) 省略(現行どおり) 省略(現行どおり) 省略(現行どおり)
研究支援・産学連携チーム Research and Industry Alliance Support Team	研究支援係 研究業務係 産学連携係	省略 省略 省略	省略(現行どおり) 省略(現行どおり) 省略(現行どおり)
国際事業推進チーム International Exchange Promotion Team	国際学術係	省略	省略(現行どおり)
留学交流推進チーム International Student Service Team	留学生係	省略	省略(現行どおり)
財務企画チーム Financial Planning Team	総務係 予算係 決算係	省略 省略 省略	省略(現行どおり) 省略(現行どおり) 省略(現行どおり)
監査室 Audit Office			
資産管理チーム	出納係	省略	省略(現行どおり)

現 行		
キャンパス整備チーム Campus Improvement Team	建築係 施設企画係 管理係	省略 省略 省略
環境安全・衛生管理チーム Environment & Safety Management Team	電気設備係 機械設備係	省略 省略
学務チーム Educational Affairs Team	総務係 学務係 評価・企画係	省略 省略 省略
学生支援チーム Student Support Team	学生支援係	省略
キャリアパス支援室 Office of Career Path Support Center		
入試チーム Admissions Team	入学試験係	省略
大学教育センター担当室 Office of Center for Higher Educational Development	総務係(兼務) 学務係(兼務) 評価・企画係(兼務) 入学試験係(兼務)	省略 省略 省略 省略
府中地区総務チーム Fuchu General Affairs Team	庶務係 家畜病院係 農学部FS総務係 大学院連農総務係 大学院連農学生係 農学部FS業務係	省略 Office of Animal Medical Center 省略 省略 省略 省略
府中地区会計チーム Fuchu Accounting Team	契約第一係 契約第二係 キャンパス整備係 会計係	省略 省略 省略 省略
府中地区学生サポートセンターチーム Fuchu Student Support Center Team	教務第一係 教務第二係 学生生活係	省略 省略 省略
小金井地区総務チーム Koganei General Affairs Team	庶務係 BASE総務係 BASE学務係	省略 省略 省略
小金井地区会計チーム Koganei Accounting Team	契約係 キャンパス整備係 会計係	省略 省略 省略
小金井地区学生サポートセンターチーム Koganei Student Support Center Team	教務第一係 教務第二係 入学試験係 学生生活係	省略 省略 省略 省略

改 正 案		
Financial Management Team	資産係	省略(現行どおり)
キャンパス整備チーム Campus Improvement Team	建築係 施設企画係 管理係	省略(現行どおり) 省略(現行どおり) 省略(現行どおり)
環境安全・衛生管理チーム Environment & Safety Management Team	電気設備係 機械設備係	省略(現行どおり) 省略(現行どおり)
学務チーム Educational Affairs Team	総務係 学務係 評価・企画係	省略(現行どおり) 省略(現行どおり) 省略(現行どおり)
学生支援チーム Student Support Team	学生支援係	省略(現行どおり)
合同記念事業推進室 Office of Anniversary Celebration Project		
キャリアパス支援室 Office of Career Path Support Center		
アグロイノベーション高度人材養成支援室 Advanced Career Development Center Support	Section for Agro-Innovation	
科学博物館支援室 Office of Nature and Science Museum		
入試チーム Admissions Team	入学試験係	省略(現行どおり)
大学教育センター担当室 Office of Center for Higher Educational Development	総務係(兼務) 学務係(兼務) 評価・企画係(兼務) 入学試験係(兼務)	省略(現行どおり) 省略(現行どおり) 省略(現行どおり) 省略(現行どおり)
府中地区総務チーム Fuchu General Affairs Team	庶務係 動物医療センター係 農学部FS総務係 大学院連農総務係 大学院連農学生係 農学部FS業務係	省略(現行どおり) Office of Animal Medical Center 省略(現行どおり) 省略(現行どおり) 省略(現行どおり) 省略(現行どおり)
府中地区会計チーム Fuchu Accounting Team	契約第一係 契約第二係 キャンパス整備係 会計係	省略(現行どおり) 省略(現行どおり) 省略(現行どおり) 省略(現行どおり)
府中地区学生サポートセンターチーム Fuchu Student Support Center Team	教務第一係 教務第二係 学生生活係	省略(現行どおり) 省略(現行どおり) 省略(現行どおり)
小金井地区総務チーム Koganei General Affairs Team	庶務係 BASE総務係 BASE学務係	省略(現行どおり) 省略(現行どおり) 省略(現行どおり)
小金井地区会計チーム Koganei Accounting Team	契約係 キャンパス整備係 会計係	省略(現行どおり) 省略(現行どおり) 省略(現行どおり)
小金井地区学生サポートセンターチーム Koganei Student Support Center Team	教務第一係 教務第二係 入学試験係 学生生活係	省略(現行どおり) 省略(現行どおり) 省略(現行どおり) 省略(現行どおり)